

# MAGNETI MARELLI

Ozon Maker Magneti Marelli  
Sektor Samochodów Osobowych

Instrukcja obsługi

430104018045



Magneti Marelli Aftermarket Spółka z.o.o.

Plac Pod Lipami 5, 40-476 Katowice

Tel.: + 48 (032) 6036107, Faks: + 48 (032) 603-61-08

e-mail: [checkstar@magnetimarelli.com](mailto:checkstar@magnetimarelli.com)

[www.magnetimarelli-checkstar.pl](http://www.magnetimarelli-checkstar.pl)

## WAŻNE INFORMACJE

### PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

- 1 Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.
- 2 Nie zakrywaj górnego wlotu powietrza a także bocznego wyjścia ozonu.  
Nieodpowiednia wentylacja może być przyczyną uszkodzeń mechanicznych.
- 3 Generator ozonu należy przechowywać w przewietrzonym, nie zawilgoconym miejscu.
- 4 Nie otwierać generatora ozonu: w przypadku uszkodzenia należy zwrócić urządzenie do dostawcy w celu wykonania naprawy.
- 5 W przypadku wykorzystania urządzenia do odkażania powietrza i powierzchni, **nie należy przebywać w odkażanym wnętrzu podczas wykonywania tego zabiegu.**
- 6 Przed wejściem do wnętrza odkażanego przy pomocy ozonu należy dokładnie je przewietrzyć.
- 7 **Nie wdychać bezpośrednio ozonu.**
- 8 Nie narażać zwierząt na bezpośredni kontakt z ozonem.
- 9 Starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

## ZASTOSOWANIE W SEKTORZE SAMOCHODOWYM

Urządzenie znajduje zastosowanie do odkażania kabin pojazdów samochodowych, a także klimatyzatorów w samochodach, gdzie wymagana jest czystość i higiena, wtedy, kiedy zabiegi wykonywane ręcznie przy pomocy technologii stosujących produkty chemiczne często okazują się nieskuteczne dla całkowitego wyeliminowania skażenia. Istnieją miejsca lub punkty, z których niemożliwe lub nadzwyczaj trudne jest usunięcie brudu i pyłu powodującego skażenia: mnożą się tam bakterie, wirusy, zarodniki, pleśń, itd. Mikroorganizmy te, które mnożą się z nadzwyczajną szybkością, oprócz skażenia otoczenia, są główną przyczyną przykrych zapachów lub nieprzyjemnych wyziewów.

**Zaden detergent nie jest w stanie ich zniszczyć, ale ozon tak!**

**Ozon Maker**®, używany zgodnie z instrukcją obsługi, zapewnia całkowite odkażenie mikrobiologiczne i eliminację wszelkich przykrych zapachów, tak organicznych, jak i nieorganicznych.

### OZON JEST ŚRODKIEM ODKAŻAJĄCYM

**Ozon zabija:** bakterie, wirusy, zarodniki, pleśnie i wszystkie inne mikroorganizmy.

**Ozon niszczy:** środki chemiczne powodujące skażenie (pochodzące z emisji z paneli, dywaników, izolacji, farb, lakierów do drewna i z tworzyw sztucznych).

**Ozon eliminuje:** tak przykre zapachy organiczne, jak i nieorganiczne, niszcząc lotne cząstki, które przenoszą zapachy. Ozon nie kryje nieprzyjemnych zapachów, ozon je usuwa.

## **PANEL STEROWNICZY**

### **Przyciski ON-OFF z Podświetlanymi Wskaźnikami**

Przyciski ON-OFF z numerowanymi okręgami, służą do włączania i wyłączenia urządzenia oraz do wyboru czasu trwania zabiegu w oparciu o zakres odkażania.

UWAGA: Jeżeli podczas trwania zabiegu generator ozonu zostałby odłączony lub zabrakłoby prądu, nastawiony czas ulegnie automatycznemu wyzerowaniu. Należy wtedy ponownie dokonać wyboru i ponowić zabieg:

- przycisk **5** – nacisnąć, aby włączyć timer na okres 5 minut
- przycisk **10** – nacisnąć, aby włączyć timer na okres 10 minut
- przycisk **15** – nacisnąć, aby włączyć timer na okres 15 minut
- przycisk **30** – nacisnąć, aby włączyć timer na okres 30 minut
- przycisk **60** – nacisnąć, aby włączyć timer na okres 60 minut
- przycisk **conti** – nacisnąć aby włączyć tryb pracy ciągłej

## **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

### **Zastosowanie Dyrektywy Rady**

**Dyrektywa dotycząca Niskiego Napięcia 73/23/EEC – Unia Europejska (EU) Dyrektywa**

**EMC (Zgodność Elektromagnetyczna) 89/336EEC – Unia Europejska (EU)**

*Standardy, z którymi zadeklarowano zgodność:*

**EN 60335-11:** "Bezpieczeństwo Przedmiotów Domowego Użytku oraz Podobnych Urządzeń Elektrycznych; Część1: Wymagania Ogólne, Edycja Piąta z Poprawkami A1:95 + A1:96 + A12:96"

**EN 60335-2-60: 1998,** "Bezpieczeństwo Przedmiotów Domowego Użytku oraz Podobnych Urządzeń Elektrycznych; Część2: Szczególne Wymagania dla Wanny do Kąpieli z Masażem Wodnym"

**EN 61000-3-2: 1995,** "Limity harmonicznej emisji prądu (input elektryczny sprzętu < lub =16A na fazę)"

**EN 61000-3-3: 1995,** "Ograniczenie wahań i niestabilności napięcia w systemach niskiego napięcia dla sprzętu, dla którego prąd oszacowano na < lub = 16A"

**EN 55022: 1998,** "Ograniczenia i Metody Pomiaru Charakterystyk Zakłóceń Radiowych dla Sprzętu Technologii Informatycznej"

**EN 55014-1: 1997,** "Zgodność Elektromagnetyczna – Wymagania dotyczące przedmiotów domowego użytku, narzędzi elektrycznych oraz podobnych urządzeń: Część1: Emisja – Standard Rodziny Wyrobów"

**EN 55014-2: 1997,** "Zgodność Elektromagnetyczna – Wymagania dotyczące przedmiotów domowego użytku, narzędzi elektrycznych oraz podobnych urządzeń: Część2: Odporność– Standard Rodziny Wyrobów"

**IEC 60335-2-60: 1997**, "Bezpieczeństwo Przedmiotów Domowego Użytku oraz Podobnych Urządzeń Elektrycznych; Część2:Szczególne Wymagania dla Wanny do Kąpieli z Masażem Wodnym"

**IEC 61000-4-2: 1995**, "Zgodność Elektromagnetyczna (EMC); Część4: Techniki testów i pomiarów– Rozdział 2: Test Odporności na Wylądowanie Elektrostatyczne"

**IEC 61000-4-4: 1995**, "Zgodność Elektromagnetyczna (EMC); Część4: Techniki testów i pomiarów– Rozdział 4: Test Odporności na szybkie przebiegi/wybuch". Podstawowa Publikacja EMC

**IEC 61000-4-6: 1996**, "Zgodność Elektromagnetyczna (EMC); Część4: Techniki testów i pomiarów– Rozdział 6: Odporność na zakłócenia w przewodzeniu, spowodowane przez pola częstotliwości radiowej"

**IEC 61000-4-11: 1996**, "Zgodność Elektromagnetyczna (EMC); Część4: Techniki testów i pomiarów– Rozdział 11: Testy Odporności na spadek napięcia, krótkie przerwy i zmiany napięcia"

podpisane przez: Mr. D. Lavelle (kierownik) Via Ponte, 83 – Pescantina (VR)

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI - ODKAŻANIE KABINY SAMOCHODÓW OSOBOWYCH**

**UWAGA – Prosimy o UWAŻNE przeczytanie poniższych instrukcji.**

**UWAGA – Podczas odkażania kabiny samochodu NIE może znajdować się w niej żadna osoba.**

**Po zakończeniu odkażania należy wietrzyć kabinę przez okres 10-15 minut.**

### **JAK USTAWIĆ SAMOCHÓD, KTÓRY MA BYĆ PODDANY ODKAŻANIU**

**WAŻNE** – nie należy wykonywać zabiegu odkażania w samochodzie, na który intensywnie oddziałują promienie słoneczne, ponieważ ozon w temperaturze przekraczającej 25°C bardzo szybko degeneruje się i jego działanie staje się znacznie mniej skuteczne. W przypadku, kiedy temperatura w kabinie przekracza 25°, zaleca się jej ochłodzenie przed wykonaniem zabiegu odkażania.

**WAŻNE** – należy ustawić samochód w takim miejscu, aby mógł tam stać przez cały czas trwania zabiegu, nie stanowiąc przeszkody.

**WAŻNE** – należy wyjąć wszystkie źródła zapachów (drzewka zapachowe, inne perfumy).

### **PROCEDURA STANDARDOWA**

1. Ustawić urządzenie w pozycji poziomej, na zewnątrz samochodu, obok drzwi od strony kierowcy lub od strony pasażera i połączyć go z gniazdkiem zasilania elektrycznego 220V.
2. Ustawić obieg powietrza w pozycji ciągłej cyrkulacji, przy wentylatorze nadmuchu ustawionym **na minimum**, w celu umożliwienia odkażenia całego obiegu. Jeżeli jest to możliwe, zaleca się, aby umieścić na czas zabiegu filtr przeciwpyłowy (także jeżeli jest nowy) we wnętrzu kabiny.

3. Umieścić rurkę z rozprrowadzającą porowatą końcówką ceramiczną na wewnętrznym lusterku wstecznym, prowadząc rurkę łączącą poprzez okno drzwi. Należy pozostawić niedomkniętą szybę na tyle, aby nie zgniatała rurki. Następnie włączyć urządzenie Ozon Maker na okres 30 minut (po czym wietrzyć kabinę przez okres 10-15minut).

4. Sprawdzić, czy z układu klimatyzacji wydobywają się w dalszym ciągu nieprzyjemne zapachy.

5. Jeżeli nie są odczuwalne, zabieg odkażania jest zakończony.

6. Jeżeli dalej się wydobywają, należy umieścić porowatą końcówkę ceramiczną na zewnętrznym wlocie powietrza i ustawić obieg powietrza w pozycji normalnej, przy wentylatorze nadmuchu ustawionym **na minimum**. Następnie włączyć urządzenie Ozon Maker na okres 15 minut, (po czym wietrzyć kabinę przez okres 10÷15 minut).

7. W tym momencie, w 90% przypadków, zabieg odkażania jest zakończony, ale

**UWAGA:** Niektóre modele samochodów posiadają parownik klimatyzatora zainstalowany w pozycji odsuniętej w stosunku do obwodu obiegu powietrza. Powoduje to, że strumień powietrza zasysany przez wentylator nadmuchu płynie innymi drogami, uniemożliwiając optymalne oddziaływanie ozonu na kondensat i na pleśń, które tworzą się na kondensatorze. Jest to przyczyną drastycznego spadku

zdolności oddziaływania ozonu na bakterie i pleśnie, co częściowo pogarsza końcowy wynik odkażania. Z tego powodu w takich szczególnych przypadkach, zaleca się uzupełnienie standardowego zabiegu przy pomocy poniższej procedury.

## **PROCEDURA DODATKOWA**

### **Wykonywana przy wyłączonym wentylatorze nadmuchu**

1. Zdjąć z rurki porowatą końcówkę ceramiczną, następnie przechodząc poprzez zewnętrzny wlot powietrza, włożyć jak najdalej rurkę do przewodu prowadzącego do parownika.

2. Jeżeli to możliwe należy zamknąć korkiem odprowadzenie kondensatu w celu uniknięcia dyspersji ozonu (należy pamiętać, aby usunąć korek po zakończeniu zabiegu).

3. Włączyć urządzenie do odkażania na okres 15 minut (następnie wietrzyć układ przez okres 5 minut).

## **PROCEDURA NR 2**

### **Dezynfekcja parownika**

W przypadku, gdy procedura standardowa nie przynosi odpowiednich rezultatów (opcja, której nie mają inne urządzenia wytwarzające ozon)

1. W miejsce usuniętego filtra przeciwpyłowego wprowadzamy sondę ceramiczną.

2. Włączamy obieg wewnętrzny, jeśli przy zamkniętym obiegu powietrze przechodzi przez filtr kabinowy, w przeciwnym przypadku zostawiamy obieg otwarty. W obu przypadkach włączamy

wentylator na minimum, aby stężenie ozonu w pobliżu parownika było jak największe. Urządzenie pozostaje na zewnątrz samochodu, samochód powinien mieć zamknięte drzwi i okna (z wyjątkiem miejsca, w którym przeprowadzona jest rurka doprowadzająca ozon do sondy) **Sprężarka klimatyzacji musi być wyłączona**. Sugerowany czas dezynfekcji: 15 – 30 minut.

3. Przewietrzamy samochód przez 5 – 10 minut (otwarte drzwi oraz włączony wentylator kabiny)

4. Proces opisany w punkcie 2. powtarzamy, nie włączając w międzyczasie sprężarki.

### **Zalecenia dotyczące odkażania mikrobiologicznego lub usuwania nieprzyjemnych zapachów z kabin samochodów osobowych**

**W przypadku odkażania mikrobiologicznego** postępować według PROCEDURY STANDARDOWEJ punkty 1 i 3:

- czas trwania zabiegu 30 minut.

**W przypadku usuwania nieprzyjemnych zapachów** postępować według PROCEDURY STANDARDOWEJ punkty 1 i 3:

- jeżeli poziom nieprzyjemnych zapachów w samochodzie jest normalny - czas trwania zabiegu 30 minut.

- jeżeli poziom nieprzyjemnych zapachów w samochodzie jest wysoki – kilka zabiegów o czasie trwania 30 minut w odstępach 30-minutowych, aż do całkowitego usunięcia przykrych zapachów.

**WAŻNE** – jeżeli przykre zapachy koncentrują się w niewielkim obszarze kabiny (na przykład siedzenie przednie lub tylne), to należy umieścić porowatą końcówkę ceramiczną jak najbliżej źródła tych nieprzyjemnych zapachów, aby uzyskać jak największe stężenie ozonu w danym punkcie.

**WAŻNE** – Ponieważ urządzenie do odkażania kod. 4018045 wytwarza ozon z pewną ograniczoną prędkością, może się zdarzyć, że przykre zapachy ustąpią jedynie częściowo po pierwszym 30-minutowym zabiegu, co będzie oznaczało, że ilość wytworzonego ozonu nie jest wystarczająca dla

całkowitego usunięcia źródła przykrego zapachu. Konieczne jest więc wykonanie kolejnych zabiegów

odkażających trwających 30 minut, w 30-minutowych odstępach czasu, aż do całkowitego usunięcia przykrych zapachów.

### **KARTA INFORMACYJNA**

**Ozon Maker**® jest to aparat wyposażony w system

wytwarzający ozon na zasadzie świetlenia gazowego, zwanego także “Efektem korony”. Służy on do odkażania mikrobiologicznego wnętrza i powierzchni bez pozostawiania pozostałości

chemicznych, jako że ozon, będąc gazem niestabilnym, samoczynnie zamienia się w tlen. Świetlenie gazowe lub "Efekt korony" jest reakcją elektrochemiczną, która przy wykorzystaniu tlenu z atmosfery wytwarza prawie czysty ozon. Ozon uznawany jest przez Ministerstwo Zdrowia Włoch za **NATURALNY ŚRODEK** do **odkażania mikrobiologicznego** wnętrza i powierzchni z bakterii, wirusów, zarodników, pleśni, grzybów, itd. Ten naturalny gaz może być ponadto wykorzystany do neutralizowania przykrych zapachów, nie poprzez ich "krycie", ale poprzez ich definitywne usunięcie.

## **ŚWIADECTWA**

### **MINISTERSTWO ZDROWIA WŁOCH – DEPARTAMENT ODŻYWIANIA I ŻYWIENIA WETERYNARYJNEGO:**

Protokół nr 24482 z dnia 31/07/96

### **UNIwersytet IM. "FEDERICO II" W NEAPOLU:**

Próby in vitro dotyczące zdolności neutralizujących ozonu w stosunku do bakterii chorobotwórczych oraz braku mutacji genetycznych.

### **UNIwersytet W UDINE – DEPARTAMENT WIEDZY O ŻYWNOŚCI:**

Test odkażania na płaskich powierzchniach wyposażenia służącego do obróbki mięsa (salmonella – listerella) – Protokół nr 219/94

### **UNIwersytet W PARMIE – INSTYTUT MIKROBIOLOGII:**

Próba zdolności sterylizacyjnych ozonu na bakterjach Escherichia Coli – Staphilococcus Aureus – Pseudomonas Aeruginosa – Streptococcus Durans.

## **KARTA TECHNICZNA**

### **Urządzenie do odkażania mikrobiologicznego Ozon Maker składa się z:**

- 1 Pompy służącej do zasysania powietrza z otoczenia i do podawania ozonu.
- 2 Specjalnego urządzenia wytwarzającego ozon na zasadzie świetlenia gazowego nazywanego również "Efektem Korony".
- 3 Transformatora przetwarzającego niskie napięcie na wysokie, które zasila powyższe urządzenie.
- 4 Pulpitu z timerem on/off, służącym do wyboru czasu wytwarzania ozonu.

### **CHARAKTERYSTYKI:**

Wymiary: 320 x 220 x 95 mm.

Zasilanie elektryczne: 220/240 V - 50 Hz -0,15 A – 18 W

Wydatek: 3 litry/minutę

Wytwarzanie ozonu: 0,250 g/godz.

### **KARTA BEZPIECZEŃSTWA**

***należy ściśle przestrzegać poniższych wskazań.***

***UWAGA: podczas trwania zabiegu odkażania w kabinie samochodu nie może znajdować się***

***żadna osoba.***

***UWAGA: na samochodzie musi zostać umieszczona dobrze widoczna tabliczka z poniższym napisem:***

**WSTĘP WZBRONIONY**

**-ODKAŻANIE SAMOCHODU –**

*Po zakończeniu zabiegu odkażania, należy przewietrzyć samochód przez okres 10-15 minut, lub nie wsiadać do niego wcześniej niż po upływie 2 godzin od zakończenia odkażania.*

*W przypadku konieczności wejścia do kabiny samochodu w czasie wykonywania zabiegu odkażania, należy wyłączyć urządzenie i przewietrzyć samochód przez okres 5/10 minut.*

Magneti Marelli Aftermarket Spółka z.o.o.

Plac Pod Lipami 5, 40-476 Katowice

Tel.: + 48 (032) 6036107, Faks: + 48 (032) 603-61-08

e-mail: [checkstar@magnetimarelli.com](mailto:checkstar@magnetimarelli.com)

[www.magnetimarelli-checkstar.pl](http://www.magnetimarelli-checkstar.pl)